

## Перечень русских наименований бабочек Красной книги Чувашской республики и некоторые принципы их образования

А.А. Ластухин

Эколого-биологический центр “Караш”, Alast@mail.ru

Издание региональных Красных книг требует обязательного обозначения названий охраняемых объектов на государственных языках. В Чувашской Республике это чувашский и русский языки.

Слово **бабочка** - по-чувашски - **лѣпеш** относится к наименованию целого отряда (Lepidoptera) насекомых, насчитывающего более 140000 видов. Другое народное бытовое чувашское наименование: **кѣвѣ** обозначает - **моль**, при этом о каком роде или виде бабочек идёт речь совершенно не понятно. Часто так называют любую ночную бабочку. Напомним, что семейство настоящих молей (**Tineidae**) в Чувашии представлено 21 видом и этот перечень далеко не окончательный.

Поскольку для чувашских наименований бабочек существует очень ограниченное количество традиционных названий “родов или видов” на заседании межведомственной комиссии по Красной книге ЧР (весна 2008) принято решение их не придумывать.

Между тем, большее количество видов бабочек имеют свои наименования на русском языке, как традиционные (**крапивница, траурница, капустница...**), так и введённые в обращение энтомологами путём транслитерации, транскрипции или транслитерации с латыни, других языков народов Европы, где они были введены ранее: Семейство **Micropteridae** (Mandibulate Archaic Moths) – **Зубастые первомоли** (= Мелкокрылки - транслитерация наименования с латыни, которая не отражает “главное и особенное” этих бабочек: мелкокрылых бабочек огромное число, а “зубастые” только они); Семейство **Incurvariidae** (Leafcutter Moths) – **Минно-чехликовые моли**; Семейство **Adelidae** (Longhorned Fairy Moths) – **Длинноусые моли**; Семейство **Psychidae** (Bagworm Moths) – **Мешочницы** ....

Не для всех видов по разным причинам, существуют русские названия. Часто это относится к очень редким видам, о которых упоминается только в научных статьях, где применяется только латынь. Понятно, что некоторые из них нуждаются в охране и занесены в разного уровня Красные книги. Это противоречие требует решения. Такие попытки предприняты и реализованы на русских названиях птиц.

Базовые принципы, которые были применены для названий 80-85% птиц мировой фауны на русском языке, до того их не имевшие, предложены Р.Л. Бёме и В.Е. Флинтон (1994) (1).

Каждому роду дано одно (**ворона, пеночка**, по аналогии к бабочкам: **желтушка, голубянка...**) или двухсловное (**пѣстрый дятел, воротничковая мухоловка**, по аналогии: **струйчатая пяденица; дымчатая пяденица** наименование, которое строго придерживается ко всему объёму таксона.

Для обозначения видового эпитета вводиться прилагательное, которое в соответствии с общепринятыми правилами, помещается перед родовым названием (**большой пѣстрый дятел, полулапчатый гусь, болотная сова, полевой воробей**, аналогия: **большая переливница, ольховая серпокрылка**). Оно применяется почти всегда, кроме случаев двойного толкования и смысла (**медведица чистая**, но не **чистая медведица** - *Watsonarctia deserta* (Bartel, 1902); **никтеола ложная**, но не **ложная никтеола** - *Nycteola degenerana* (Hübner, 1799); **медведица госпожа**, но не **госпожа медведица** - *Callimorpha dominula* (Linnaeus, 1758); **ленточница неверная**, но не **неверная ленточница** - *Catocala adultera* Menetries, 1856).

Исключения также составляют некоторые твёрдо установившиеся однословные названия (**Махаон, Поликсена, капустница...**), а также названия видов, относящиеся к монотипическим родам с однословным наименованием (**апласта** - *Aplasta* Hübner, 1823; **парадеция** - *Paradecetia* Swinhoe, 1894). Название вида, желательно, но не обязательно должно отображать характеристику вида. Например: в правильном названии **малиновая ленточница** (*Catocala sponsa* (Linnaeus, 1767) – эпитет передаёт цвет “малиновый”, что соответствует положению “**отображать характеристику вида**”, а в не правильном названии **ленточница малиновая** - указывает на кормовое растение – малину, которой этот вид не питается... . С другой стороны,

**золотарниковая совка** (= малая длиннокрылая совка) - *Lithomoia solidaginis* (Hübner, 1803) прямо указывает на одно из кормовых растений - золотарник.

Родовые названия образованы на базе латинских (этим определена условность, при которой, как и в латыни их часто пишут с заглавной буквы), английских, немецких или туземных (аборигенных) наименований путём их трансляции (**орденская лента**) или транслитерации (**аказис, хоризма, трифола, мелантия...**). При этом нужно учитывать, что “старые” рода бабочек (*Papilio, Pieris, Polyommatus...*), благодаря усилиям систематиков, имеют тенденцию к распаду на множество отдельных, самостоятельных. Русские эквиваленты этих названий (**парусник, белянка, голубянка** (= многоглазка), остаются старыми (консервативными) и не поспевают за научными новинками.

В двухсловных наименованиях родов прилагательное пишется с заглавной буквы только в начале новой фразы, предложения (**Орденская лента** села на ствол дерева. На ствол дерева села неизвестная **орденская лента**). При наличии синонимов в одно и двух словных наименованиях родов, предпочтение отдается однословному (красная **ленточница** = красная **орденская лента**). При этом нововведения от объединения двухсловных в однословные нужно только приветствовать (василистниковая **цветочная пяденица** = василистниковая **цветочница** - *Eupithecia thalictrata* (Püngeler, 1902); жимолостная **щетинкокрылая пяденица** = жимолостная **щетинкокрылка**) - *Trichopteryx polyommata* (Denis & Schiffermüller, 1775)).

Необходимо остановиться и на применении наименований, связанных с именами собственными. Они могут быть как мифологические, так и реальные. В случае их применения как видовых эпитетов по латыни, они, безусловно, пишутся с прописной буквы. В русском языке, этого нет и при написании наименования кличек животных, не говоря об именах или фамилиях людей, действует правило применения заглавной буквы (**Махаон, пестрянка Эфиальт, сеница Геро, пяденица Шелюшко, перламутровка Дафна...**) или для птиц (**тиранн-инка Тачановского, пепельноголовый тиранн-инка**). Слепое копирование латинских правил выглядит, по меньшей мере, странным: (**махаон, пестрянка эфиальт, сеница геро, пяденица шелюшко, перламутровка дафна...**). При этом даже “продвинутый” обыватель и вовсе не поймёт к кому или к чему относятся видовые эпитеты: мифологическим персонам, учёным или кормовым растениям? В таких случаях, поскольку имена собственные не являются прилагательными они пишутся вслед за родовым наименованием, отражая посвящение (**голубянка Арион**, но не **Арион голубянка; зубцекрылая голубянка = голубянка Мелеагр**).

Известно, что трансляция и транслитерация часто приводят к неоднозначным русским трактовкам вида. Этот вопрос часто обсуждаем и не имеет однозначного решения. К примеру: *Polyommatus boisduvalii* (Herrich-Schäffer, [1844]) с латыни видовой эпитет транслитерируется как **боисдувалии**, а французского учёного (**Jean-Baptiste Alphonse Dechauffour de Boisduval**, звали в русской трансляции как **Жан-Батист-Альфонс Буадюваль**). Несомненно, что **голубянка Буадюваля** по-русски звучит более объективно правильно, чем **голубянка Боисдувалии** или ещё необъяснимее **полиомматус боисдувалии** – для русскоязычной аудитории полная абракадабра.

Ещё один яркий пример из русских названий кактусов: род *Neochilenia* – читается по латыни как **неохиления**, в то время как этот **чилийский** род называется по-русски **неочиления**, что отражает его сущность. Последнее дает ему предпочтение на русскоязычное применение.

Ниже мы предлагаем “Перечень русских наименований бабочек красной книги Чувашии”, как традиционных, так и применяемых впервые. В последнем случае мы исходили из следующих принципов: традиций, аналогий, руссификаций, более тонкой дифференциации по родам и целесообразности, согласующихся с вышеизложенными принципами.

При этом необходимо заметить, что для русских наименований животных и растений не действует правило приоритета (в отличие от латыни по году автору первого упоминания в печатных СМИ). Т.к. не редко в разных частях ареала у одних и тех же видов разные русские и русифицированные наименования, которые равноценны по бытовому использованию. Имеющие гордое и “заслуженное” звание “народных” (Ластухин, 2007) (2). В тоже время если автор описания вида или подвида кроме латыни предлагает наименование и на языке оригинального описания (часто английский, французский или русский), то рекомендуется пользоваться им в приоритетном порядке (**ойкетикоидес Сысолетиной**).

В перечне применяемые впервые наименования отмечены – (\*), цифрой после латинского названия обозначена категория редкости краснокнижных видов.

### Семейство: **Psychidae - Мешочницы**

**Ойкетикоидес Сысолетиной** - *Oiketicoides simulans sysoletinovae* Last., 2007.- **3** (здесь и далее категория).

**Этимология:** **Лидия Григорьевна Сысолетина** (1923-2008), специалист по шмелям не только Чувашии, но и Среднего Поволжья. В 1971 г. защитила кандидатскую диссертацию на тему «Фауна шмелей Среднего Поволжья». Ею написан раздел по шмелям в монографии «Животный мир Кировской области» (1974). Под руководством Л.Г. Сысолетиной было выполнено более десятка дипломных работ по фауне шмелей, пчелиных, муравьев и ос Чувашии. Как специалист по фауне беспозвоночных животных она является одним из авторов научно-популярных изданий: «Животный мир Чувашии» (1966) и «Животные Чувашии» (2006).

### Семейство **Zygaenidae – Пестрянки**

**Пестрянка Эфиальт** - *Z. ephialtes* (Linnaeus, 1767). – 2.

Этимология: **Эфиальт** - имя пастуха-урода, предавшего 300 спартанцев.

**Глазчатая пестрянка** - *Z. carniolica* (Scopoli, 1763). – 1.

### Семейство **Hesperiidae – Толстоголовки**

**Разнокрылка Морфей** (= Толстоголовка Морфей) - *Heteropterus morpheus* (Pallas, 1771). – 2.

Этимология: **Морфей** (Гр. Миф.). Его отцом является Гипнос – бог Сна, способен к превращению в облик людей.

**Круглопятнистая спиалия** - *Spialia orbifer* (Hübner, 1823). – 1.

Этимология: **orbifer** - нечто круглое (намёк на форму пятен на исподе заднего крыла)

**Толстоголовка запятая** - *Hesperia comma* (Linnaeus, 1758). – 3.

### Семейство **Papilionidae – Парусники**

**Поликсена** - *Zerynthia polyxena* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 2.

Этимология: **Поликсена** (Гр. Миф.) – дочь Приама, царя Трои, сестра Гектора и Париса.

**Мнемозина** (= чёрный Аполлон) - *Driopa mnemosyne* (Linnaeus, 1758). – 2.

Этимология: **Мнемозина** (греч. Μνημοσύνη, точнее **Мнемосина**) — в древнегреческой мифологии титанида, дочь Урана и Геи (либо Зевса и Климены), богиня, олицетворявшая память, мать Муз, рождённых ею от Зевса (Евтерпа, Клио, Талия, Мельпомена, Терпсихора, Эрато, Полигимния, Урания, Каллиопа) в Пиерии. Зевс соблазнил ее в образе пастуха. Девять ночей к ней на ложе восходил Зевс, она родила Муз в Пиерии. Ее называют «царица высот Элевфера» (Гесиод). Согласно сообщению Павсания, в Лейбадее (Беотия), вблизи пещеры Трофония, находились два источника: Леты — забвения и Мнемосины — памяти. Богиня Мнемосина, персонифицированная Память, сестра Кроноса и Океаноса — мать всех муз. Она обладает Всеведением: согласно Гесиоду (Теогония, 32, 38), она знает «всё, что было, всё, что есть, и всё, что будет». Когда поэтом овладевают музы, он пьёт из источника знания Мнемосины; это значит, прежде всего, что он прикасается к познанию «истоков», «начал» В истолковании, она открыла способ рассуждать и определила для всего сущего порядок названий. Ей посвящен LXXVII орфический гимн (3).

**Аполлон** - *Parnassius apollo* (Linnaeus, 1758). – 2.

Этимология: Аполлон (Гр. Миф.) - сын Зевса и Лето, брат Артемиды.

**Подалирий** - *Iphiclides podalirius* (Linnaeus, 1758). – 2.

Этимология: **Подалирий** (Гр. Миф.) - сын Асклепия, брат Махаона.

**Махаон** – *Papilio machaon* (Linnaeus, 1758). – 3.

Этимология: **Махаон** (Гр. Миф.) - сын Асклепия, брат Подалирия.

#### Семейство **Pieridae** – **Белянки**

**Восточная беляночка** (= восточная горошковая беляночка)- *L. morsei* Fenton, 1881. – 1.

**Золотистая желтушка** (= оранжево-зеленая желтушка) - *C. chrysotheme* (Esper, 1781). – 2.

**Торфяниковая желтушка** - *C. palaeno* (Linnaeus, 1761). – 1.

#### Семейство **Lycaenidae** – **Голубянки**

1. **Дубовая хвостатка** (= падуница, вязовая хвостатка) – *Nordmannia ilicis* (Esper, [1779]). –

**Голубянка Орион** – *Scolitantides orion* (Pallas, 1771). – 2.

Этимология: Орион (гр. миф.), Сын Посейдона и Эвриалы.

**Голубянка Алкон** – *Maculinea alcon* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 2.

Этимология: **Алкон** - Сын Мегакла. Троянский воин. Убит Одиссеем

**Голубянка Арион** – *M. arion* (Linnaeus, 1758). – 2.

Этимология: **Арион** – легендарный греческий поэт. Арион с острова Лесбос был сыном Посейдона и нимфы Онеи; он прекрасно владел лирой и сочинял дифирамбы в честь Диониса. Однажды его покровитель, коринфский тиран Периандр, нехотя разрешил ему отправиться в Тенар, город в Сицилии, куда его пригласили принять участие в музыкальном празднике. Ариону на нем досталась главная награда, а его поклонники сделали ему столько богатых подарков, что у матросов, взявшихся доставить его обратно в Коринф, разыгралась алчность. Ариона спас дельфин. Позднее Аполлон поместил образ Ариона и его лиры среди звезд (4).

**Голубянка Телей** (= Голубянка Эвфем) – *M. teleius* (Bergsträsser, [1779]). – 2.

Этимология: **Эвфем** — сын Посейдона, один из аргонавтов. Он заставил пролететь голубя между Симплегадами, чтобы узнать, возможно ли кораблю миновать это опасное место. Когда аргонавты попали в Тритонийское озеро, Э. получил от Тритона глыбу земли. Медея предсказала, что если Э. сумеет доставить эту глыбу до горных лощин Тенара, то его потомки будут в четвертом поколении царями Ливии. Однако глыба упала с корабля в море, и поэтому только в семнадцатом поколении потомкам Э. удалось переселиться в Ливию и основать город Кирену (5).

**Торфяниковая голубянка** – *Vacciniina optilete* (Knoch, 1781). – 2.

**Голубянка Никия** – *A. nicias* (Meigen, 1829). – 0.

Этимология: **Никий** – афинский политик и полководец.

**Голубянка Дамон** – *Agrodiaetus damon* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 1.

Этимология: В Сиракузе было два друга – **Дамон** и Финтий. Дамон хотел убить Дионисия, но был схвачен и осуждён на казнь. «Позволь мне отлучиться до вечера и устроить свои домашние дела, сказал Дамон Дионисию, – заложником за меня останется Финтий». Дионисий рассмеялся над такой наивной уловкой и согласился. Подошёл вечер, Финтия уже вели на казнь. И тут, продравшись сквозь толпу, подоспел Дамон. «Я здесь, прости, что замешкался». Дионисий воскликнул: «Ты прощён! А меня, прошу, примите третьим в вашу дружбу» (6).

**Зубцекрылая голубянка** (= голубянка Дафнис, голубянка Мелеагр) - *Meleageria daphnis* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 2.

Этимология: **Дафнис** (Гр. Миф.) – Сын Гермеса, поэт и пастух.

**Голубянка Буадюваля**–*Polyommatus boisduvalii* (Herrich-Schäffer,[1844]).– 1.

Этимология: **Жан-Ба(п)тист-Альфонс Буадюваль** (фр. *Jean-Baptiste Alphonse Dechauffour de Boisduval*, 17 июня 1799, Тишвилль — 30 декабря 1879, Париж), французский энтомолог и ботаник. Врач и хранитель энтомологического кабинета графа Дежана, принадлежит к числу выдающихся лепидоптерологов (7).

#### Семейство **Satyridae** – **Бархатницы**

**Бархатница Тарпея** - *Oeneis tarpeja* (Pallas, 1771). – 1.

Этимология: **Тарпея** — в римских легендах дочь Тарпея, намеревавшаяся во время войны Рима с сабинами сдать врагам Рим, свой родной город. В награду она потребовала, чтобы каждый сабинский воин отдал ей все, что он носит на левой руке. Предводитель сабинян, царь Таций, которому были чужды обман и предательство, приказал своим воинам забросать Т. перстнями, браслетами, снятыми с левой руки, и щитами, также носимыми на левой руке. Под грудой золота и бронзы Т. погибла. По имени Тарпеи, холм, где она была погребена, был назван Тарпейским. Впоследствии этот холм был посвящен Юпитеру, а останки Тарпеи перенесли в другое место. Только одна скала на Капитолийском холме, та, с которой свергали преступников, сохранила имя предательницы (Тарпейская скала) (8).

**Бархатница Брисеида** - *Chazara briseis* (Linnaeus, 1764). – 1.

Этимология: **Брисеида** (Гр. миф.) – дочь троянского жреца Брисея Гипподамия, супруга лирнесского царя Мина. Во время набега на Лирнесс Ахиллес убил всю ее семью, в том числе отца и мужа, а Брисеиду взял в плен. При дележе добычи Брисеида досталась Ахиллесу и стала его любовницей и рабыней. Когда Агамемнон, лишившись своей наложницы Хрисеиды, отнял у Ахиллеса Брисеиду, разгневанный Ахиллес объявил, что больше не будет участвовать в войне. Поскольку нейтралитет Ахиллеса привел бы к поражению ахейцев, перепуганный Агамемнон вернул Брисеиду.

**Болотная сенница** (= Туллия) - *Coenonympha tullia* (Müller, 1764). – 3.

Этимология: **Туллии** – дочери шестого римского императора.

**Сенница Геро** (= Сенница лесная)- *Coenonympha hero* (Linnaeus, 1758). – 3.

Этимология: **Геро** – жрица Афродиты.

#### Семейство **Nymphalidae** – **Многоцветницы**

**Большая переливница** (= Ирис, радужница, осиновая переливница) - *Apatura iris* (Linnaeus, 1758). – 3.

Этимология: **Ирис** (гр. миф.) – богиня радуги, вестница богов.

**Пеструшка Сафо** (= Пеструшка Сапфо) - *Neptis sappho* (Pallas, 1771). – 3.

Этимология: **Сафо** (Сапфо) – поэтесса из Помпей.

**Шашечница Авриния** - *Eurodryas aurinia* (Rottemburg, 1775). – 1.

Этимология: **Авриния** – прорицательница.

**Шашечница Аврелия** - *Mellicta aurelia* (Nickerl, 1850). – 1.

Этимология: **Аврелия** – мать Юлия Цезаря.

**Шашечница Диаминя** - *Melitaea diamina* (Lang, 1789). – 2.

Этимология: **Ди** – (два, двойной), **Амина** (араб.) - "находящаяся в безопасности".

**Перламутровка Дафна** - *Brenthis daphne* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 2.

Этимология: **Дафна** - "лавр" - нимфа орестиада, дочь речного бога Пеня и Геи, внучка Океана. Была превращена в лавровое дерево, чтобы избежать, чтобы избежать преследований Аполлона. Безответная любовь бога к Дафне была наказанием, посланным ему Эротом в ответ на насмешку Аполлона. Стрелой, вызывающей любовь, Эрот пронзил сердце бога, а убивающей любовь - сердце Дафны. Встретив Аполлона, Дафна пустилась бежать от него. Видя, что тот настигает ее, нимфа взмолилась о помощи, прося отнять у нее облик девушки. В ответ на мольбу была превращена Матерью-Землей Геей в лавровое дерево. В утешение Аполлон сделал себе лавровый венок, предначертав лавру быть вечно зеленым и никогда не вянуть (9).

**Перламутровка Лаодика** - *Argyronome laodice* (Pallas, 1771). – 2.

Этимология: **Лаодика** - 1. Одна из дочерей Агамемнона и Клитемestры, сестра Ореста, Ифианассы и Хрисофемиды (Гомер "Илиада", IX 145) (у Стесихора и афинских трагиков имя этой дочери Электра); 2. Дочь Приама и Гекубы, "самая красивая", жена троянского царевича Геликаона (Гомер "Илиада", III 123; VI 252): Лаодика, после взятия Трои ахейцами спасавшаяся от преследований, была поглощена разверзшейся землей. По одному из вариантов мифа, Лаодика влюбилась в афинского царевича Акаманта, который прибыл в Трою в составе посольства, требовавшего возвращения Елены, и родила от него сына Мунита (Parthen. 16); скончалась от горя после смерти укушенного змеей сына; 3. Девушка из страны гипербореев, которая привезла на остров Делос предметы культа Аполлона и почиталась там как одна из основательниц святилища этого бога (Herodot. IV 33) (10).

**Перламутровка Эвномия** - *Procllossiana eunomia* (Esper, [1799]). – 2.

Этимология: **Эвномия** (Евномия) - "законность" - богиня Законности, одна из шести ор, дочь Зевса и Фемиды, внучка Урана и Геи, сестра Астреи (Дике), Ауксо, Талло, Карпо и Эйрены. Изображалась в виде молодой девушки с плодами в руках. Спутница Афродиты (11).

**Перламутровка Тора** - *Clossiana thore* (Hübner, [1806]). – 1.

Этимология: **Тор** - ("громовник"), в германо-скандинавской мифологии бог грома, бурь и плодородия. Он был одним из сыновей верховного бога Одина и богини земли Ёрд или Фьёргюн. Название боевого молота бога, Мьёлльнир, могло некогда означать слово "молния". Нельзя не

заметить, что Тор, злейший враг великанов, имел с ними много общего. Рыжебородый богатырь был весьма энергичен и обладал невероятным аппетитом — за один присест съедал быка. Тор любил меряться силой со всеми (12). (Тура (= Щўльди Тура)- чув. Миф. – главный бог, небожитель.)

**Перламутровка Титания** - *Clossiana titania* (Esper, 1793). – 2.

Этимология: Титания (гр. миф.) – дочь Титана. Из соединения четырёх первопотенций Гея образовала - Урана (энергию) и с помощью Урана образовала 6 Титанов: Океан, Кой, Крий, Гиперион, Иапет, Кронос, и 6 **Титаний**: Тейя, Феба, Мнемосина, Тейя, Фемида, Рея, которые составили основу материального и энергетического мира.

**Перламутровка Селенис** - *Clossiana selenis* (Eversmann, 1837). – 2.

Этимология: **Селена** (=Селенис – уменш., ласк.) (греч. Σελήνη) — одно из божеств греческой мифологии, известное также под именем **Мена** (Мене). «Титанида», дочь Гипериона и Тейи. Богиня луны. Согласно аркадянам, они родились ранее луны. В небесах возлюбленным Селены был сам Зевс (13).

#### Семейство **Drepanidae** – Серпокрылки

**Ольховая серпокрылка** - *Drepana curvatula* (Borkhausen, 1790). – 3.

#### Семейство **Eriplemidae** – Эпиплемиды

**Эверсмания** - *Eversmannia exornata* (Eversmann, 1837). – 1.

Этимология: **Эверсманн** Эдуард Александрович (1794-1860) , выдающийся натуралист, врач и путешественник, один из основоположников зоогеографии в России, член-корреспондент Петербургской АН (1842). По происхождению немец. С 1816 в России. С 1828 профессор зоологии и ботаники Казанского университета.

#### Семейство **Geometridae** – Пяденицы

**\*Весенняя эфиррантис**-*Epirranthis diversata* (Denis & Schiffermüller, 1775).– 3.

**\*Пяденица Беккера** - *Scopula beckeraria* (Lederer, 1853). – 2.

Этимология: **Беккер** Александр Каспарович (1818), жил и работал учителем в Сарепте, известный ученый ботаник, энтомолог. Он являлся главным поставщиком ботанического сада Российской Академии Наук, а также отправлял коллекции растений и насекомых во многие учреждения России и зарубежья. Им было написано около 30 трудов по ботанике и энтомологии.

**\*Дырчатая кольчатая пяденица** - *Cyclophora porata* (Fabricius, 1775). – 1.

**\*Хвойница Олигера** (= \*хвойная пяденица Олигера, \*хвойница британская Олигера) - *Thera britannica oligeri* Lastuchin, 2002. – 3.

Этимология: **Олигер** Иван Михайлович 1909 г.р. – один из основателей чувашской школы зоологов. Наиболее известные ученики: орнитолог - А.Б. Зимин, энтомолог, автор учебников и популярных книг по зоологии - М.А. Козлов, энтомолог - Г.А. Ануфриев и мн. др.

**\*Изменчивая хвойница** (= изменчивая хвойная пяденица \*изменчивая тэра) - *Thera variata* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 2.

**\*Крушинная трифоза** - *Triphosa dubitata* (Linnaeus, 1758). – 3.

**\*Ломоносовая мелантия** (= \*ломоносовая пяденица) - *Melanthia procellata* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 1.

**\*Шишковая цветочница** (= \*шишковая цветочная пяденица) - *Eupithecia abietaria* (Goeze, 1781). – 2.

**\*Смолёвковая цветочница** (= \*смолёвковая цветочная пяденица) - *E. silenicolata* Mabille, 1867. – 1.

**\*Цветочница Гвинье** (= \*цветочная пяденица Гвинье) - *E. gueneata* Millière, 1862. – 3.

Этимология: **Ахилл Гвинье** (Achille Guénée) (1.I.1809 – 30.XII.1880), французский энтомолог, автор многочисленных описаний в систематике бабочек. Опубликовал 63 работы некоторые в соавторстве с Августо Джозефом Дюпоншелем (Auguste Joseph Duponchel, 1774-1846) и Жаном Баптистой Буадювалем (Jean Baptiste Boisduval), из которых наиболее известны: English Night species (6 томов, 1852-1857), Histoire naturelle des Insectes. Species général des Lépidoptères (части 5-10, 1836-57). С 1932 года член Французского энтомологического общества, его Президент с 1848, и почётный член с 1874 (14).

**\*Василистниковая цветочница** (= \*василистниковая цветочная пяденица) - *E. thalictрата* (Püngeler, 1902). – 1.

Этимология: **ТАЛИК** — незамерзший участок грунта между слоями сезонно промерзающего и вечно мерзлого грунта или внутри слоя вечной мерзлоты. Заметно отличается по растительности от мест, скованных многолетней мерзлотой, поэтому растительность может служить индикатором при картировании Т. Слово вошло в междунар. геогр. терминологию (talik) (15).

**\*Цветочница зависимая** (= \*Цветочная пяденица зависимая) - *E. addictata* Dietze, 1908. – 1.

Этимология: **аддиктивность** - болезненная зависимость от чего-либо.

**\*Хоризма подобная** (=серая струйчатая пяденица, пяденица подобная) - *Horisme aemulata* (Hübner, 1813). – 1.

Этимология: **Хоризма** (=Харизма) — это особое свойство, благодаря которому человека оценивают как одаренного особыми качествами и способного оказывать эффективное влияние на других. Понятие «харизма» ведет свое начало из древнегреческой мифологии — означает притягивать к себе внимание. А хариты — это древнегреческие богини красоты, грации и изящества. **Хоризма** — в религиозном сознании — мистическое свойство, ниспосланное свыше и выделяющее его обладателя из массы верующих. Греч. **Harisma** — божественный дар.

**\*Анемоновая хоризма** (= Пяденица струйчатая грязно-бурая) - *Horisme tersata* (Denis & Schiffermüller, 1775) – 2.

**\*Боярышниковая аказис** (= зеленоватая лопастная пяденица) - *Acasis viretata* (Hübner, 1799). – 2.

**\*Шиповниковая пяденица** (= \*розанная антиклея, \*шиповниковая антиклея) - *Anticlea badiata* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 2.

**\*Жимолостная щетинкокрылка** (= \*жимолостная щетинкокрылая пяденица, жимолостная лопастная пяденица) - *Trichopteryx polycommata* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 2.



\***Полынная дымчатая пяденица** (= лесостепная пяденица) - *Synopsia sociaria* (Hübner, 1799). – 1.

**Траурная пяденица** (= вороняжковая пяденица) - *Baptria tibiale* (Esper, 1790). – 1.

\***Пяденица Шелюжко** - *Kemtrognophos sheljuzhko* (Schaverda, 1924). – 1.

Этимология: **Лев Шелюжко** 1890-1969, известный энтомолог, лепидоптеролог.

\***Сероватая харисса** - *Charissa obscurata* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 2.

**Голарктическая пяденица** - *Itame loricaria* (Eversmann, 1837). – 3.

**Крыжовниковая пяденица** - *Abraxas grossulariatus* (Linnaeus, 1758). – 2.

**Голубичная пяденица** - *Arichanna melanaria* (Linnaeus, 1758). – 2.

#### Семейство **Lasiocampidae** – **Коконопряды**

**Пушистый коконопряд** - *Eriogaster lanestris* (Linnaeus, 1758). – 2.

#### Семейство **Lemoniidae** – **Осенние шелкопряды**

**Салатный осенний шелкопряд** (= терновая лемония) - *Lemonia dumi* (Linnaeus, 1761). – 1.

#### Семейство **Saturniidae** – **Павлиноглазки**

**Малая павлиноглазка** (= малый ночной павлиний глаз, малая сатурния) - *Eudia pavonia* (Linnaeus, 1758). – 2.

#### Семейство **Sphingidae** – **Бражники**

**Бражник Прозерпина** (= зубцекрылый бражник) - *Proserpinus proserpina* (Pallas, 1772). – 2.

Этимология: **Прозерпина** (лат. *Proserpina*) — В древнеримской мифологии богиня подземного царства, соответствующая древнегреческой Персефоне, дочь Юпитера и Цереры, племянница и супруга Плутона (16).

#### Семейство **Notodontidae** – **Хохлатки**

**Хохлатка Сиверса** - *Odontosia sieversi* (Menetries, 1856). – 3.

Этимология: **Густав Иванович Сиверс**, (нем. *Gustav Sievers* - *Густав Зиверс*) - (1843—1898), энтомолог в Петербурге. Отец его, тоже энтомолог, собрал богатую коллекцию и дал списки бабочек Петербургской губ. Сам Густав Сиверс занимался в Петербургском, Гейдельбергском и Вюрцбургском университетах и в Гейдельбергском университете получил степень доктора философии. С 1869 г. предпринял вместе с Родде ряд поездок по Кавказу, а в 1872 г. сопровождал генерала Стебницкого в Тегеран и Закаспийский край. Потом Сиверс был библиотекарем тифлисской публичной библиотеки и учителем Тифлисской гимназии, позже перешёл в Петербург в качестве секретаря его Императорского Высочества вел. князя Николая Михайловича и сопровождал в его путешествиях. Сиверс занимался коллектированием моллюсков, а главным образом жуков (сем. *Cerambycidae*). Отчеты о своих поездках он печатал в *Petermann's «Geograph. Mittheil.»* (1872 и 1873) и в «Известиях Кавказ. отдела Имп. Русского географич. общества» (1873—1874, т. 2)(17).

### Семейство **Arctiidae** – Медведицы

**Чёрная медведица** (= цесарская медведица, великолепная медведица) - *Epatolmis cesarea* (Goeze, 1781). – 3.

\***Пустынная медведица** (= Медведица чистая) - *Watsonarctia deserta* (Bartel, 1902). – 2.

**Медведица госпожа** - *Callimorpha dominula* (Linnaeus, 1758). – 3.

**Медведица хозяйка** - *Pericallia matronula* (Linnaeus, 1767). – 2.

### Семейство **Nolidae** – Нолиды

\***Никтеола ложная** (= Совка дегенерана) - *Nycteola degenerana* (Hübner, 1799). – 2.

Этимология: **Дегенерат**, дегенерата, м. (латин. degeneratus) с признаками физического или психического вырождения.

### Семейство **Erebidae** – Эребии (= Эребиды)

**Краснобрюхая ленточница** (= розовая орденская лента, краснобрюхая орденская лента) – *Catocala pacta* (Linnaeus, 1758). – 2.

**Малиновая ленточница** (= малиновая орденская лента, большая дубовая орденская лента) - *Catocala sponsa* (Linnaeus, 1767) – 3.

**Ленточница неверная** (= ленточница адультера, орденская лента неверная) - *Catocala adultera* Menetries, 1856. – 2.

Этимология: **Adultare** (ad, к — alter, другой) — к другому ходить.

**Голубая ленточница** - *Catocala fraxini* (Linnaeus, 1758) – 3.

### Семейство **Noctuidae** – Совки

\***Золотистая металловидка** (= металловидка хризон, шалфейная металловидка, шалфейная диахризия) - *D. chryson* (Esper, 1789). – 2.

\***Золочённая металловидка** (= металловидка Зосима, = кровохлебковая металловидка, кровохлебковая диахризия) - *Diachrysia zosimi* (Hübner, [1822]). – 0.

Этимология: **Зосима** (около 3-4 вв.), греческий учёный, считающийся одним из основателей алхимии.

**Замечательная металловидка** (= \*металловидка Кречмара, замечательная автографа) - *Autographa excelsa* (Kretschmar, 1862). – 2.

\***Металловидка микрогамма** (= металловидка гамма малая, синграфа микрогамма) - *Syngrapha microgamma* (Hübner, [1823]). – 2.

**Пятнистая стрельчатка** - *Panthea coenobita* (Esper, 1785). – 3.

**Блестящая капюшонница** - *Cucullia splendida* (Stoll, 1782). – 2.

**Берберская совка** (= \*медная пирамидальная совка) - *Amphipyra berbera* Rungs, 1949. – 2.

Этимология: **Берберы** (самоназвание *амазиг*, *амахаг* - «человек») — общее название покоренных в VII веке арабами и обращенных в ислам коренных обитателей северной Африки от Египта на востоке до Атлантического океана на западе и от Судана на юге до Средиземного моря на севере. Название берберы, данное европейцами, неизвестно большей части самих берберских народностей. Среди многочисленных берберских народов можно выделить четыре основных. (18)

\***Совка Ювентина** (= орляковая совка, папоротниковая совка, красноватая мохноногая совка) - *Callopietria juventina* (Stoll, [1782]). – 3.

Этимология: Из этих мучеников (царя Юлиана) один назывался **Ювентином**, а другой Максимом. Чтя их как подвижников благочестия, антиохийцы положили их в драгоценной раке и доселе каждый год всенародно празднуют их память. В конце 1У века этот день отмечался 3 сентября и был одним из самых торжественных праздников в Антиохи (19).

**Шпорниковая совка** - *Periphanes delphinii* (Linnaeus, 1758). – 3.

\***Самоцветовая совка** (= \*совка каменушка, \*совка гемма) - *Crypsedra gemmea* (Treitschke, 1825). – 2.

\***Золотарниковая совка** (= малая длиннокрылая совка) - *Lithomoia solidaginis* (Hübner, 1803). – 2.

\***Порфи́ровая ликофо́тия** (= вересковая совка, порфи́ровая совка) - *Lycophotia porphyrea* (Denis & Schiffermüller, 1775). – 2 .

**Каёмчатая совка** - *Noctua fimbriata* (Schreber, 1759). – 2.

\***Каёмчатая криптокала** (= \*малая каёмчатая совка, \*совка чардиния) - *Cryptocala chardinyi* (Boisduval, 1829). – 2.

### Литература:

- 1- Бёме Р.Л., Флинт В.Е. Пятиязычный словарь названий животных. Птицы. Латинский – русский – английский – немецкий - французский. - М.: Рус. яз., РУССО, 1994.- 845 с.
- 2 - Ластухин А.А. Что придётся ликвидировать ещё не одному поколению орнитологов // Экологический вестник Чувашской Республики. Чебоксары, Вып. 55, 2006.- С. 21-48.
- 3 - <http://ru.wikipedia.org/wiki/>.
- 4 - <http://orel.rsl.ru/nettext/foreign/graves/graves/87/87.htm>.
- 5 - [mythology.sgu.ru/mythology/linc\\_personag/evfem.htm](http://mythology.sgu.ru/mythology/linc_personag/evfem.htm) .
- 6 – Два друга - [lifesophia.narod.ru/pritchi1.htm](http://lifesophia.narod.ru/pritchi1.htm).
- 7 - [ru.wikipedia.org/wiki/](http://ru.wikipedia.org/wiki/).
- 8 - [http://mythology.sgu.ru/mythology/linc\\_personag/tarpeya.htm](http://mythology.sgu.ru/mythology/linc_personag/tarpeya.htm).
- 9 - [http://www.foxdesign.ru/legend/g\\_god\\_d.html](http://www.foxdesign.ru/legend/g_god_d.html).
- 10 - <http://www.greekroman.ru/hero/other/l.htm>.
- 11 - [http://www.foxdesign.ru/legend/g\\_god\\_ye.html](http://www.foxdesign.ru/legend/g_god_ye.html).
- 12 - <http://godsby.ru/vikings/thor.html>.
- 13 - <http://ru.wikipedia.org/wiki/>.
- 14 - 6- <http://en.wikipedia.org/wiki/Achille>.
- 15 - <http://slovari.yandex.ru/>
- 16- <http://ru.wikipedia.org/wiki/>.
- 17 - [http://mirslovari.com/content\\_beo/Sivers-Gustav-Ivanovich-11642.html](http://mirslovari.com/content_beo/Sivers-Gustav-Ivanovich-11642.html)
- 18 - <http://ru.wikipedia.org/wiki/>.
- 19 - Феодорит Кирский: сказание "О св. мучениках Ювентине и Максиме".-